



Mission Cabane

Cosa cresce intorno alla capanna?

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

Rosenlauibiwak SAC

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Achillea millefolium</i>	-	Gewöhnliche Wiesen-Schafgarbe	Achillée millefeuille
<i>Aconitum napellus</i>	Aconito napello	Blauer Eisenhut	Aconit napel
<i>Adenostyles alliariae</i>	Cavolaccio alpino	Grauer Alpendost	Adénostyle à feuilles d'alliaire
<i>Adenostyles alpina</i>	Cavolaccio verde	Kahler Alpendost	Adénostyle glabre
<i>Alchemilla fissa</i>	Ventagliana fessa	Geschlitzter Frauenmantel	Alchémille fendue
<i>Androsace alpina</i>	Androsace dei ghiacciai	Alpen-Mannsschild	Androsace des Alpes
<i>Arabis alpina</i>	Arabetta alpina	Alpen-Gänsekresse	Arabette des Alpes
<i>Artemisia genipi</i>	Assenzio genepi a spiga	Ährige Edelraute	Genépi noir
<i>Astragalus frigidus</i>	Astragalo bianco	Gletscherlinse	Astragale à calice rougeâtre
<i>Astrantia minor</i>	Astranzia minore	Kleine Sterndolde	Petite astrance
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsia	Alpenhelm	Bartsie des Alpes
<i>Bupleurum stellatum</i>	Bupleuro stellato	Sternblütiges Hasenohr	Buplèvre étoilé
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanula di Scheuchzer	Scheuchzers Glockenblume	Campanule pauciflore
<i>Carex curvula</i>	Carice ricurva	Krumm-Segge	Laîche courbée
<i>Carex curvula subsp. curvula</i>	-	Gewöhnliche Krumm-Segge	Laîche courbée
<i>Carex foetida</i>	Carice puzzolente	Schneetälchen-Segge	Laîche fétide

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Cerastium cerastoides</i>	Peperina a tre stimmi	Dreigriffliges Hornkraut	Céraiste à trois styles
<i>Cerastium uniflorum</i>	Peperina dei ghiaioni	Einblütiges Hornkraut	Céraiste uniflore
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cardo spinosissimo	Alpen-Kratzdistel	Cirse épineux
<i>Coeloglossum viride</i>	Celoglosso	Grüne Hohlzunge	Orchis grenouille
<i>Crepis aurea</i>	Radicchiella aranciata	Gold-Pippau	Crépide orangée
<i>Doronicum clusii</i>	Doronic del granito	Clusius' Gämswurz	Doronic calcifuge
<i>Dryas octopetala</i>	Camedrio alpino	Silberwurz	Dryade à huit pétales
<i>Epilobium anagallidifolium</i>	Garofanino alpino	Alpen-Weidenröschen	Epilobe des Alpes
<i>Erigeron uniflorus</i>	Cespica uniflora	Einköpfiges Berufkraut	Vergerette à une tête
<i>Euphrasia minima</i>	Eufrasia minima	Zwerg-Augentrost	Euphrase naine
<i>Euphrasia rostkoviana</i>	Eufrasia officinale	Wiesen-Augentrost	Euphrase officinale
<i>Festuca violacea</i>	Festuca violacea	Violetter Schwingel	Fétuque violacée
<i>Gentiana bavarica</i>	Genziana bavarese	Bayerischer Enzian	Gentiane de Bavière
<i>Gentiana brachyphylla</i>	Genziana a foglie brevi	Kurzblättriger Enzian	Gentiane à feuilles courtes
<i>Gentiana campestris</i>	-	Feld-Enzian	Gentiane champêtre
<i>Gentiana purpurea</i>	Genziana porporina	Purpur-Enzian	Gentiane pourpre
<i>Gentiana verna</i>	Genziana primaticcia	Frühlings-Enzian	Gentiane printanière
<i>Geum reptans</i>	Cariofillata delle pietraie	Kriechende Nelkenwurz	Benoîte rampante
<i>Gnaphalium supinum</i>	Canapicchia glaciale	Niedriges Ruhrkraut	Gnaphale couché
<i>Hedysarum hedysaroides</i>	Sulla alpina	Alpen-Süßklee	Sainfoin des Alpes
<i>Hieracium piliferum</i>	Sparviere peloso	Grauzottiges Habichtskraut	Epervière poilue
<i>Homogyne alpina</i>	Tossilaggine alpina	Grüner Alpenlattich	Homogyne des Alpes
<i>Huperzia selago</i>	Licopodio abietino	Tannenbärlapp	Lycopode à bulbilles
<i>Juniperus communis</i>	Ginepro	Echter Wacholder	Genévrier
<i>Leontodon helveticus</i>	Dente di leone dei graniti	Schweizer Milchkraut	Liondent de Suisse
<i>Leucanthemopsis alpina subsp. alpina</i>	-	Gewöhnliche Alpenmargerite	Marguerite des Alpes
<i>Ligusticum mutellina</i>	Motellina delle Alpi	Alpen-Liebstock	Ligustique mutelline
<i>Ligusticum mutellinoides</i>	Motellina pigmea	Zwerg-Liebstock	Ligustique naine
<i>Linaria alpina</i>	Linaiola alpina	Alpen-Leinkraut	Linaire des Alpes
<i>Linaria alpina subsp. alpina</i>	-	Alpen-Leinkraut	Linaire des Alpes
<i>Lloydia serotina</i>	Falangio alpino	Faltenlilie	Loïdie tardive
<i>Luzula alpinopilosa</i>	Erba lucciola dei ghiacciai	Braune Hainsimse	Luzule marron
<i>Minuartia sedoides</i>	Minuartia nana	Zwerg-Miere	Minuartie naine
<i>Oxyria digyna</i>	Acetosa soldanella	Säuerling	Oxyria à deux styles
<i>Pedicularis kernerii</i>	Pedicolare di Kerner	Kerners Läusekraut	Pédiculaire de Kerner
<i>Pedicularis oederi</i>	Pedicolare di Oeder	Buntes Läusekraut	Pédiculaire d'Oeder
<i>Pedicularis verticillata</i>	Pedicolare a foglie verticillate	Quirlblättriges Läusekraut	Pédiculaire verticillée
<i>Phleum alpinum</i>	Codolina alpina	Alpen-Lieschgras	Phléole des Alpes
<i>Phyteuma hemisphaericum</i>	Raponzolo alpino	Halbkugelige Rapunzel	Raiponce hémisphérique
<i>Pinguicula alpina</i>	Erba unta bianca	Alpen-Fettblatt	Grassette des Alpes
<i>Poa alpina</i>	Fienarola delle Alpi	Alpen-Rispengras	Pâturin des Alpes

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Polygonum viviparum</i>	Poligono viviparo	Knöllchen-Knöterich	Renouée vivipare
<i>Potentilla aurea</i>	Cinquefoglie fior d'oro	Gold-Fingerkraut	Potentille dorée
<i>Primula hirsuta</i>	Primula irsuta	Rote Felsen-Primel	Primevère à gorge blanche
<i>Pritzelago alpina</i>	Iberidella alpina	Gämskresse	Cresson des chamois
<i>Ranunculus alpestris</i>	Ranuncolo alpestre	Alpen-Hahnenfuss	Renoncule alpestre
<i>Ranunculus glacialis</i>	Ranuncolo glaciale	Gletscher-Hahnenfuss	Renoncule des glaciers
<i>Ranunculus montanus</i>	Ranuncolo montano	Berg-Hahnenfuss	Renoncule des montagnes
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rhododendro rosso	Rostblättrige Alpenrose	Rhododendron ferrugineux
<i>Salix herbacea</i>	Salice erbaceo	Kraut-Weide	Saule herbacé
<i>Salix reticulata</i>	Salice reticulato	Netz-Weide	Saule réticulé
<i>Salix retusa</i>	Salice retuso	Stumpfbblättrige Weide	Saule à feuilles émoussées
<i>Saxifraga aizoides</i>	Sassifraga cigliata	Bach-Steinbrech	Saxifrage des ruisseaux
<i>Saxifraga androsacea</i>	Sassifraga rosulata	Mannsschild-Steinbrech	Saxifrage androsace
<i>Saxifraga bryoides</i>	Sassifraga brioides	Moosartiger Steinbrech	Saxifrage mousse
<i>Saxifraga exarata</i>	Sassifraga solcata	Gefurchter Steinbrech	Saxifrage sillonnée
<i>Saxifraga exarata subsp. moschata</i>	Sassifraga muschiata	Moschus-Steinbrech	Saxifrage musquée
<i>Saxifraga oppositifolia subsp. oppositifolia</i>	Sassifraga a foglie opposte	Gegenblättriger Steinbrech	Saxifrage à feuilles opposées
<i>Saxifraga paniculata</i>	Sassifraga alpina	Trauben-Steinbrech	Saxifrage paniculée
<i>Saxifraga seguieri</i>	Sassifraga di Séguier	Séguiers Steinbrech	Saxifrage de Séguier
<i>Saxifraga stellaris</i>	Sassifraga stellata	Sternblütiger Steinbrech	Saxifrage étoilée
<i>Sedum alpestre</i>	Borracina alpestre	Alpen-Mauerpfeffer	Orpin des Alpes
<i>Silene acaulis</i>	Silene a cuscinetto	Kalk-Polsternelke	Silène acaule
<i>Silene exscapa</i>	Silene con fiori sessili	Silikat-Polsternelke	Silène sans pédoncule
<i>Soldanella pusilla</i>	Soldanella della silice	Kleines Alpenglöckchen	Petite soldanelle
<i>Taraxacum officinale</i>	Tarassaco comune	Gewöhnlicher Löwenzahn	Pissenlit officinal
<i>Thlaspi rotundifolium</i>	Erba storna rotundifolia	Rundblättriges Täschelkraut	Tabouret à feuilles rondes
<i>Trollius europaeus</i>	Botton d'oro	Europäische Trollblume	Trolle d'Europe
<i>Vaccinium gaultherioides</i>	-	Kleinblättrige Rauschbeere	Airelle à petites feuilles
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Mirtillo nero	Heidelbeere	Myrtille
<i>Veronica alpina</i>	Veronica delle Alpi	Alpen-Ehrenpreis	Véronique des Alpes
<i>Veronica fruticans</i>	Veronica fruticosa	Felsen-Ehrenpreis	Véronique buissonnante
<i>Viola biflora</i>	Viola montana gialla	Gelbes Berg-veilchen	Violette à deux fleurs

Nota bene

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → info@infoflora.ch. Grazie.

Versione 03.2023